



ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES.

EN

INSTRUCTION MANUAL.

FR

MANUEL DE L'UTILISATEUR.

CE-PE400S/CE-PE600S



Rev. 220609

ES
ÍNDICE

SECCIÓN	PÁGINA
Introducción.	3
Descripción de los elementos.	3
Características del producto.	3
Normas generales de seguridad.	4
Especificaciones técnicas.	5
Instrucciones de uso.	5
Advertencias.	6
Mantenimiento.	7
Solución de problemas.	7
Garantía.	8
Protección del medio ambiente.	8
Despiece del equipo.	27
Lista de componentes.	28
Declaración UE de conformidad.	29


ADVERTENCIA:

Lea atentamente el manual completo antes de intentar usar este producto. Asegúrese de prestar atención a todas las advertencias y las precauciones a lo largo de este manual.

PT
ÍNDICE

SECCIÓN	PÁGINA
Introdução	9
Descrição dos elementos.	9
Características do produto.	9
Normas gerais de segurança.	10
Especificações técnicas.	11
Instruções de uso.	11
Advertências.	12
Manutenção.	13
Solução de problemas.	13
Garantia.	14
Protecção do ambiente.	14
Desmontagem do equipamento.	27
Lista de peças.	28
Declaração UE de conformidade.	29


ADVERTÊNCIA:

Leia atentamente o manual completo antes de intentar usar este produto. Assegure-se de prestar atenção a todas as advertências e às precauções ao longo deste manual.

EN
INDEX

SECTION	PAGE
Introduction.	15
Description of the elements.	15
Product features.	15
General safety rules.	16
Technical specifications.	17
Operating instructions.	17
Warnings.	18
Maintenance.	19
Troubleshooting.	19
Warranty.	20
Environmental protection.	20
Equipment disassembling.	27
List of components.	28
EU declaration of conformity.	29


WARNING:

Read the entire manual carefully before attempting to use this product. Make sure to pay attention to all warnings and precautions throughout this manual.

FR
TABLE DES MATIÈRES

SECTION	PAGE
Introduction	21
Description des éléments.	21
Caractéristiques du produit .	21
Règles générales de sécurité.	22
Spécifications techniques.	23
Mode d'emploi.	23
Avertissements.	24
Maintenance.	25
Dépannage.	25
Garantie.	26
Protection de l'environnement.	26
Démontage d'équipement.	27
Liste des composants.	28
Déclaration de conformité UE.	29


MISE EN GARDE :

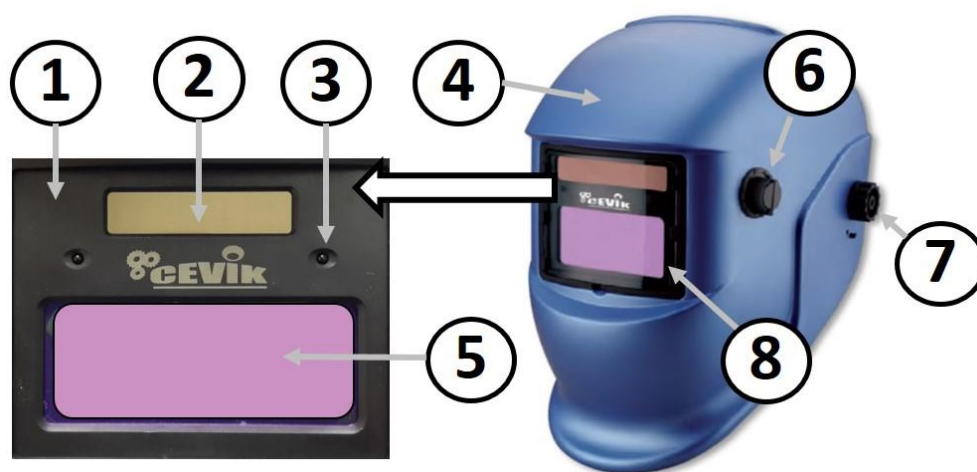
Lisez attentivement le manuel dans son intégralité avant d'essayer d'utiliser cette produit. Veillez à respecter toutes les mises en garde et précautions indiquées tout au long de ce manuel.

INTRODUCCIÓN.

Agradecemos la confianza depositada en nuestra marca y esperamos que la pantalla automática de soldadura que acaba de adquirir le sea de gran utilidad. Esta pantalla tiene muchas características que harán su trabajo más rápido y fácil. Seguridad, comodidad y confiabilidad han sido conceptos prioritarios en el diseño del producto.

La pantalla automática de soldadura tipo casco PE400S/PE600S, ha sido diseñada para garantizar una adecuada protección de los ojos y cara de las chispas, salpicaduras y radiaciones nocivas que se generan durante un proceso normal de soldadura. Esta pantalla no protege contra el riesgo de fuertes impactos, como los ocasionados por la fragmentación de un disco de corte o desbaste.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS.



1	Casete.	5	Filtro radiación rayos UV e IR.
2	Célula fotovoltaica.	6	Selector de operación y regulador.
3	Sensores lumínicos.	7	Regulación ángulo de inclinación.
4	Casco.	8	Plástico protector.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO.

- La pantalla automática de soldadura PE400S/PE600S es el resultado de un nuevo y completo diseño, con un revestimiento resistente a altas temperaturas y a la corrosión, ignífuga, confortable, opaca, alta densidad y duradera.
- Visión nítida sobre la pieza de trabajo antes y durante la soldadura, mejorando así la calidad y mayor eficiencia.
- Protección integral contra la radiación de rayos ultravioleta (UV) e infrarrojos (IR).
- La pantalla está equipada con células fotovoltaicas, que alimentan una batería de litio que se encuentra en el interior del casete. La batería, caso de ser necesario, solo se puede reemplazar por personal especializado.



ATENCIÓN: Utilizar la pantalla solo siguiendo el procedimiento previsto en este manual. La mala utilización puede ser peligrosa para las personas, animales y cosas. El usuario de la pantalla es responsable de su propia seguridad y de la ajena: es indispensable leer, comprender y respetar las reglas mínimas contenidas en este manual.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD.



ADVERTENCIA: Lea y entienda todas las instrucciones. La falta de seguimiento de las instrucciones contenidas en este manual puede dar lugar a descargas eléctricas, fuego y/o lesiones personales graves.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ÁREA DE TRABAJO.

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Mesas desordenadas y áreas oscuras pueden causar accidentes.
- No use la pantalla en atmósferas explosivas, tales como frente a la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. El proceso de soldadura por arco eléctrico genera chispas que pueden provocar incendios.
- Mantenga a los observadores, niños y visitantes lejos del área de trabajo. Las distracciones pueden causarle una pérdida del control.

SEGURIDAD ELÉCTRICA.



ADVERTECNIA:

- Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra tales como tubos, radiadores y refrigeradores. Hay un aumento del riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se conecta a tierra.
- No exponga la pantalla a la lluvia ni a condiciones de humedad. La entrada de agua en los elementos electrónicos aumentará el riesgo de fallo en la protección y el riesgo de una descarga eléctrica.

SEGURIDAD PERSONAL.

- Manténgase alerta, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté usando la pantalla. No utilice la pantalla cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de distracción mientras está trabajando puede tener como resultado una lesión grave en sus ojos.
- Vístase correctamente. No use ropa floja ni joyas. Recoja el pelo. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes lejos de las partes móviles. La ropa suelta, joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
- Evite trabajar en posiciones que puedan dejar partes del cuerpo sin protección contra las chispas, salpicaduras o radiaciones del arco eléctrico, directas o indirectas. Utilice los elementos de protección adecuados para evitarlo.

ANTES DE INICAR LA SOLDADURA.

- Compruebe que el protector frontal de la pantalla está limpio y que la suciedad no cubre los sensores del filtro.
- Compruebe que tanto la protección exterior como la pantalla electrónica filtrante están sujetas firmemente.
- Verifique que todas las partes operativas no tienen señales de daño. Si presentan rayaduras, roturas o picaduras deben ser reemplazadas antes de usar la pantalla para evitar posibles lesiones graves.
- Compruebe la capacidad de oscurecimiento antes de iniciar su uso.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.

Estado claro.	DIN 4.
Regulación de oscurecimiento.	DIN 9-13.
Función fija sin oscurecimiento para amolar.	Grind.
Tiempo de respuesta claro-oscuro. (Segundos).	1/15.000, a temperatura ambiente.
Tiempo de respuesta oscuro-claro. (Segundos).	0,1-1,0.
Control de sensibilidad.	Automático.
Fuente de energía.	Fotovoltaica y batería.
Cristal interior.	101,7x46,5mm.
Cristal exterior.	114x87mm.
Sistema de encendido/apagado.	Automático.
Protección contra rayos ultravioleta e infrarrojos.	DIN 16.
Sensores de arco.	2
Clase óptica de los cristales.	1/2/1/2.
Temperatura de trabajo.	Entre 5º C y 55º C.
Material del casco.	Poliamida, ABS, Polipropileno, algodón y esponja.
Peso neto.	480 gramos.

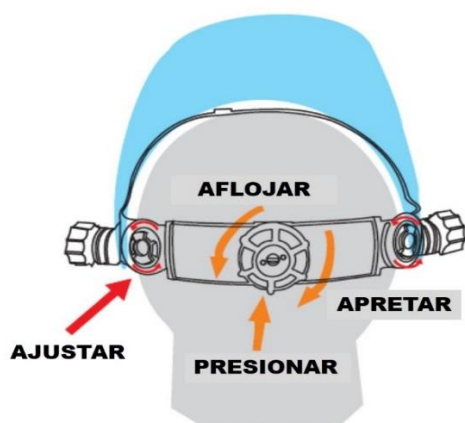
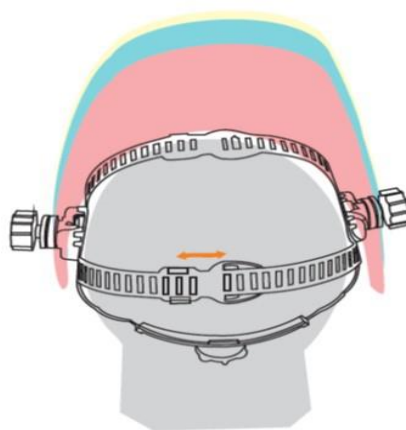
INSTRUCCIONES DE USO.

1. Retire la película protectora del interior y exterior de los visores y coloque el plástico protector exterior (8).
2. En condiciones normales con luz de ambiente (sin soldar) los cristales presentan una tonalidad verde. En el modo soldadura y ante la exposición del arco eléctrico o una potente fuente lumínica los cristales se oscurecerán automáticamente. Una vez que se extingue el arco, los cristales vuelven automáticamente a su estado de transparencia.
3. Seleccionar el modo de operación en el regulador (6) situado en el lateral de la pantalla, soldar (9-13) o amolar (Grind). Durante el proceso de amolado (en modo Grind) los cristales permanecen transparentes permitiendo una visión clara.
4. Ajuste el nivel de oscurecimiento según la intensidad de corriente y proceso de soldadura seleccionado (ver Tabla 1).
5. Póngase la pantalla en la cabeza, presione el mando situado en la parte posterior y gírelo mientras lo mantiene pulsado, para ampliar o reducir la circunferencia de la banda de fijación. Ajuste el ángulo para adaptar la pantalla a la forma de su cabeza (Ver figura 1).
6. Ajustar la profundidad de la pantalla (ver figura 2).

TABLA 1. NIVEL DE OSCURECIMIENTO RECOMENDADO SEGÚN NORMA EN 169:2002

Proceso de soldadura	Intensidad de la corriente de soldadura (Amperios)																						
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450
MMA (Electrodo)	9								10	11					12				13			14	
MIG (Metales pesados)	10										11				12				13			14	
MIG (Aleaciones ligeras)	10										11				12		13		14		15		
TIG (Todos los metales)	9						10	11		12		13		14									
MAG/CO ₂	10										11	12		13				14		15			
SAW (Arco sumergido)	10														11		12	13	14	15			
PAC (Corte por plasma)	11												12			13							
PAW (Soldadura por plasma)	2.5	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13			14			15				

Seleccione el nivel de oscurecimiento superior o inferior según las condiciones ambientales.

FIGURA 1

FIGURA 2

ADVERTENCIAS.

ATENCIÓN:

- La pantalla PE400S-PE600S puede ser utilizada en todos los procesos de soldadura y corte por arco eléctrico, a excepción de la soldadura o corte por láser.
- La pantalla debe tener siempre instalado el protector de los cristales. (8).
- Cambie los cristales siempre que presenten fisuras o estén rotos lo antes posible ya que se reduce su nivel de visión y protección.

- Cambie el protector de los cristales regularmente evitando golpearlos durante el cambio.
- Los límites de la temperatura de trabajo se sitúan entre los 5°C y los 55°C. Cuando la temperatura ambiente es inferior al límite mínimo, la velocidad de respuesta de oscurecimiento/transparencia de la pantalla de cristal líquido, será mucho más lenta. Ningún otro componente de la pantalla se verá afectado.
- No guarde la pantalla cerca de fuentes de calor o en lugares húmedos.
- No limpie los cristales con alcohol, hidrocarburos o disolventes. Puede utilizar un paño ligeramente humedecido. No sumerja nunca la pantalla de cristal líquido en agua.
- Cambie regularmente la banda de fijación de la pantalla.

MANTENIMIENTO.

- Esta parte del manual es importante para el uso correcto de La pantalla.
- Se recomienda evitar golpes y cualquier forma de exposición de la pantalla a caídas, fuentes de calor excesivo, u otras situaciones.
- En caso de transporte y/o almacenamiento la pantalla no debe exponerse a temperaturas fuera del rango: -25°C a + 55°C, a la lluvia o zonas húmedas.
- En caso de mal funcionamiento o avería, no intente repararlo a menos que se cuente con la cualificación técnica y herramientas adecuadas. Póngase en contacto con uno de nuestros servicios técnicos, que encontrará en nuestra página web www.grupocevik.es.
- El mantenimiento o la reparación realizados por servicios técnicos no autorizados anularán y darán por terminada la garantía del fabricante.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS MÁS COMUNES.

- **Oscurecimiento irregular o atenuado.** La banda de fijación del casco de la pantalla no se ha ajustado correctamente y la distancia de los ojos al cristal no es la adecuada. Reajuste la banda.
- **El filtro no se oscurece automáticamente o parpadea.** El protector de los cristales está sucio o dañado, límpielo o reemplácelo. Los sensores están sucios, límpielos. La corriente de soldadura es muy baja, ajuste la sensibilidad incrementándola.
- **La velocidad de respuesta es muy baja.** Compruebe que la temperatura ambiente no sea inferior a 5°C.
- **Visión muy pobre.** El protector interior de los cristales o los propios cristales están sucios, límpielos o reemplácelos. No hay suficiente luz ambiental. El nivel de oscurecimiento no es el adecuado, ajústelo nuevamente.
- **El casco se desliza.** La banda de fijación del casco no está bien ajustada. Reajústela.



ATENCIÓN: Caso de persistir estos problemas, sobre todo si no se oscurecen los cristales automáticamente ante la presencia del arco eléctrico, NO UTILICE la pantalla, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

GARANTÍA.

Duración del periodo de garantía:

- **36 meses**, conforme al R.D. 7/2021 de 27 de abril, que modifica el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los **Consumidores y Usuarios** (*) y otras leyes complementarias, aprobado por el R.D. 1/2007, de 16 de noviembre.
- **12 meses**, para **Empresas o Profesionales** que utilizan el producto para la realización de una actividad con ánimo de lucro.

(*) RD 1/2007. Artículo 3. Concepto general de consumidor y de usuario.

A efectos de esta norma..., son consumidores o usuarios las personas físicas que actúen con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión.

Cobertura: La garantía obliga al fabricante CEVIK S.A. a reparar o sustituir gratuitamente todos los componentes sujetos a defectos de fabricación verificados. Será responsabilidad del Servicio de Asistencia de CEVIK efectuar la reparación o sustitución en el menor tiempo posible, compatiblemente con los compromisos internos del servicio.

Quedan excluidos de la garantía:

- Los materiales de consumo.
- Los daños a personas, otros seres vivos y cosas provocados por un uso indebido, una instalación incorrecta, modificaciones no aprobadas por el fabricante, impericia o inobservancia de las normas contenidas en estas instrucciones de uso y funcionamiento.

Vencimiento:

La garantía quedará extinguida en caso de que:

- Se cumpla el periodo de garantía de 36/12 meses contados a partir de la fecha de venta.
- No se hayan observado las instrucciones contenidas en el presente manual.
- Se haya constatado un uso impropio o indebido del producto.
- El equipo se haya utilizado fuera de los parámetros definidos en las especificaciones del producto y en el pedido.
- Se haya manipulado o alterado las características del equipo por personas no autorizadas.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.



Conforme a las disposiciones de la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y a su transposición a la legislación nacional, este producto no debe desecharse con la basura doméstica. Si llega el momento de reemplazar la pantalla o alguno de sus accesorios o componentes, asegúrese de desecharlos a través del sistema de recogida establecido en su localidad para este tipo de productos.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

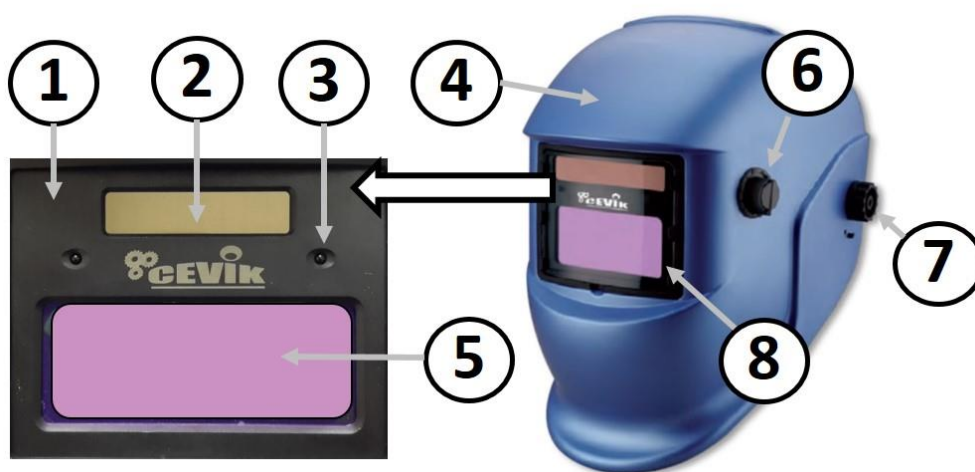
Estas instrucciones son una traducción de las originales.

INTRODUÇÃO.

Agradecemos a confiança depositada na nossa nuestra marca e esperamos que a máscara eletrônica de soldagem que acabou de adquirir lhe seja de grande utilidade. Esta máscara tem muitas características para fazer seu trabalho mais rápido e fácil. Segurança, conforto e confiabilidade têm sido conceitos han sido conceptos principais do design do produto.

A máscara automático de soldagem tipo casco PE400S/600S, foi projetada para garantir uma adequada proteção para olhos e face de chispas, salpicos e radiações nocivas que se geram durante um processo normal de soldagem. Esta máscara não protege contra o risco de fortes impactos, como o causado por ruptura de um disco de corte o desbaste.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS.



1	Cassete.	5	Filtro para raios UV e IR.
2	Célula fotovoltaica.	6	Selector de operação e regulador.
3	Sensores luminosos	7	Regulação do ângulo de inclinação.
4	Máscara.	8	Plástico protector.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO.

- A máscara automático de soldagem tipo casco PE400S/PE600S é resultado de um novo e completo desenho com um revestimento resistente a altas temperaturas e à corrosão, à prova de fogo, conforto, opaca, alta densidade e duradoura.
- Visão nítida sobre de peça de trabalho, antes e durante a soldadura, melhorando assim a qualidade e da maior eficiência.
- Proteção integral contra os raios ultravioleta (UV) e infravermelho (IR).
- A máscara PE400S/PE600S está equipada com células fotovoltaicas que alimentam uma bateria de lítio que se encontra dentro do cassete. A bateria, em caso de necessidade, apenas pode ser substituído por pessoal técnico qualificado.



ATENÇÃO: Utilizar a máscara só seguindo o procedimento previsto neste manual. A má utilização pode ser perigoso para as pessoas, animais e coisas. O usuário da máscara é responsável da sua própria segurança e da alheia: é indispensável ler, compreender e respeitar as regras mínimas contidas neste manual.

NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA.



ADVERTÊNCIA: leia e entenda todas as instruções. A falta de seguimento das instruções listadas abaixo pode dar lugar a descargas eléctricas, fogo e/ou lesões pessoais graves.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

ÁREA DE TRABALHO.

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Mesas desordenadas e áreas escuras podem causar acidentes.
- Não use a máscara em atmosferas explosivas, tais como frente à presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. A processo de soldadura eléctrica gera chispas que podem provocar incêndios.
- Mantenha aos observadores, crianças e visitantes longe da máquina enquanto está trabalhando com ela. As distrações podem causar-lhe uma perda do controle.

SEGURANÇA ELÉTRICA.



ADVERTÊNCIA:

- Evite o contato do corpo com as superfícies conectadas a terra tais como tubos, radiadores e refrigeradores. Há um aumento do risco de descarga eléctrica se o seu corpo se conecta a terra.
- Não exponha a máscara à chuva nem a condições de humidade. A entrada de água na máquina aumentará o risco duma descarga eléctrica.

SEGURANÇA PESSOAL.

- Mantenha-se em alerta, olhe o que está fazendo e use o sentido comum quando esteja usando a máquina. Não use a ferramenta quando esteja cansado ou baixo a influência de drogas, álcool ou medicação. Um momento de distração enquanto está trabalhando com a máquina pode ter como resultado uma lesão grave.
- Vista-se corretamente. Não use roupa frouxa nem joias. Recolha o cabelo. Mantenha o seu cabelo, vestuário e luvas longe das partes móveis. A roupa solta, joias ou o cabelo longo podem ser presos pelas partes móveis.
- Evite trabalhar em uma posição que deixem partes do corpo sem proteções contra chispas, salpicos e radiações, directas e indirectas. Para evitar, faça uso dos meios protecção adequado.

ANTES DE INICIAR A SOLDADURA.

- Comprove que o protetor frontal está limpo sem sujeira sobre os sensores do filtro.
- Comprove que a protecção externa e display eletrônico são fixados firmemente.
- Verifique que as partes operacionais não estão danificadas. Se apresentarem arranhões, pausas o picadas devem ser substituídas antes de usar a máscara.
- Comprove a capacidade de escurecimento antes do uso.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.

Nível mínimo de escurecimento.	DIN 4.
Regulagem de escurecimento.	DIN 9-13.
Função fixa sem escurecimento para retificar.	Grind.
Tempo de resposta claro-escuro. (Segundos).	1/15.000, a temperatura ambiente.
Tempo de resposta escuro-claro. (Segundos).	0,1-1,0.
Controle de sensibilidade.	Automático.
Fonte de energia.	Fotovoltaica e bateria.
Vidro interior.	101,7x46,5mm.
Vidro exterior.	114x87mm.
Sistema de ignição/desligamento.	Automático.
Proteção contra raios ultravioleta e infravermelhos.	DIN 16.
Sensores de arco.	2
Classe óptico dos vidros.	1/2/1/2.
Temperatura de trabalho.	Entre 5º C e 55º C.
Material do máscara.	Poliamida, ABS, Polipropileno, algodão e esponja.
Peso neto.	480 gramas.

INSTRUÇÕES DE USO.

1. Retire a película protetora exterior e interior dos vidros da máscara e coloque o plástico protetor exterior (8).
2. Em condições normais com iluminação ambiente (sem soldar) os vidros apresentam uma tonalidade verde. No momento do início do arco dos vidros escurecem automaticamente. Depois do arco ser extinto dos vidros tornam automaticamente ao seu estado transparente.
3. Selecione o modo de operação com o selector (6) situado na parte lateral da máscara, soldar (9-13) ou amolar (Grind). No processo de esmerilhamento (em modo Grind) dos vidros permanecem transparentes permitindo uma visão clara.
4. Ajuste o nível do escurecimento em função de intensidade de corrente e processo de soldadura escolhido (ver Tabela 1).
5. Coloque a máscara na cabeça, pressione o botão na parte posterior y rode-o enquanto mantém pressionado em sentidos indicado, para ampliar o reduzir o tamanho da circunferência da banda do fixação. Ajuste o limite do ângulo de inclinação da máscara. (Ver figura 1).
6. Regulagem de profundidade da máscara. (Ver figura 2). Depois de efetuar estes ajustamentos poderá comprovar um maior conforto que lhe permitirá realizar o trabalho com mais segurança.

TABELA 1 . NÍVEL DE ESCURECIMENTO RECOMENDADA PELA NORMA EN 169:2002

Processo de soldagem	Intensidade da corrente de soldagem (Amperes)																						
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450
MMA (Eléctrodo)	9								10	11				12				13				14	
MIG (Metais pesados)	10										11				12				13				14
MIG (Ligas leves)	10										11				12		13		14		15		
TIG (Todos os metais)	9							10	11			12		13		14							
MAG/CO ₂	10										11	12		13				14		15			
SAW (Arco submerso)	10														11		12		13		14		15
PAC (Corte de plasma)	11												12				13						
PAW (Soldagem de plasma)	2.5	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13			14				15			

Selecione o nível de escurecimento superior ou inferior conforme as condições ambientais.

FIGURA 1

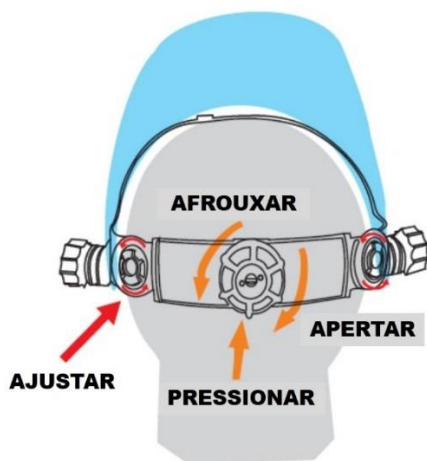
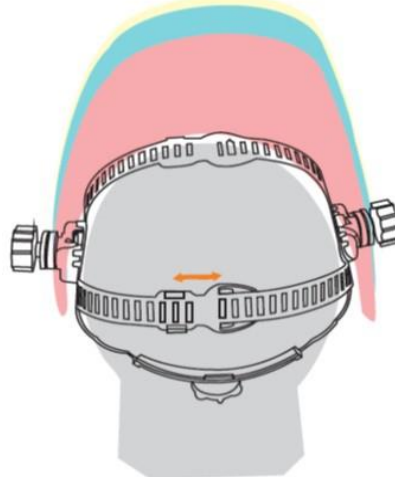


FIGURA 2



ADVERTÊNCIAS.



ATENÇÃO:

- A máscara PE400S/PE600S pode ser utilizado em todos os processos de soldadura e corte por arco eléctrico, Com exceção da soldadura ou corte com laser.
- A máscara devem ter sempre instalado o protector dos vidros. (8).
- Mude os vidros sempre que apresentem fisuras ou estão quebrados o mais rapidamente possível já que reduz o nível do visão e protecção.

- Mude o protector dos vidros com regularidade sem bater-los durante a reposição.
- Os limites de temperatura de trabalho estão entre 5°C e 55°C. Quando a temperatura ambiente seja inferior ao limite mínimo, a velocidade da resposta de escurecimento/transparencia do ecrã de cristais líquidos será muito mais lento. Qualquer outro componente da máscara não será afectado.
- Não guarde a máscara perto a fontes de calor ou em lugares húmidos.
- Não limpar os vidros com álcool, hidrocarbonetos ou diluentes. Pode usar um pano ligeiramente húmido. Nunca mergulhe a ecrã de cristais líquidos em água.
- Mude regularmente a banda da fixação da máscara.

MANUTENÇÃO.

- Esta parte do manual é importante para o uso correto da máscara.
- Se recomenda evitar golpes e qualquer forma de exposição da máquina a quedas, fontes de calor excessivo, ou outras situações.
- Em caso de transporte e/ou armazenamento o equipamento de solda não deve expor-se a temperaturas fora do range de : -25°C a + 55°C.
- Se necessita reparação, isto não se deve tentar a menos que se conte com as ferramentas e o conhecimento técnico adequado é possível seguir as instruções fornecidas no manual e serviço técnico. Perante qualquer dúvida consulte o seu serviço técnico mais próximo, ver em www.grupocevik.es.
- A manutenção ou a reparação realizada por serviços técnicos não autorizados anularão e darão por terminada a garantia do fabricante.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS MAIS COMUNS.

- **Escurecimento irregular ou atenuado.** A banda da fixação da máscara não esteja ajustado correctamente e a distância dos olhos aos vidros não é apropriada. Reajuste a banda.
- **Os vidros não escurecem automaticamente e piscam.** O protector dos vidros está sujo e danificado, limpe ou substitua. Os sensores estão sujos, limpe-os. A corrente de soldadura é muito baixa, Aumentar a sensibilidade.
- **Velocidade de resposta é muito baixa.** Verifique que a temperatura ambiente não seja inferior a 5°C.
- **Visão muito pobre.** O protector interior dos vidros ou próprios vidros estão sujos, limpe o substitua. Não há luz ambiental suficiente. O nível do escurecimento não é apropriado, reajuste novamente.
- **A máscara desliza.** A banda da fixação da máscara não esteja ajustado correctamente. Reajuste nuevamente.



ATENÇÃO: Caso se mantenham estes problemas, sobretudo se não escurecem os vidros automaticamente com arco eléctrico, NÃO UTILIZE a máscara, entre em contato com nosso serviço técnico.

GARANTÍA.

Duração do período de garantia:

- **36 meses**, de acordo com R.D. 7/2021, de 27 de abril, que altera o texto consolidado da Lei Geral de Defesa do Consumidor e Usuários (*) e demais leis complementares, aprovadas por R.D. 1/2007, de 16 de novembro.
- **12 meses**, para Empresas ou Profissionais que utilizem o produto para realizar uma atividade com fins lucrativos.

(*) Real Decreto 1/2007. Art. 3º Conceito geral de consumidor e usuário.

Para os efeitos desta norma..., consumidores ou usuários são pessoas físicas que atuam com finalidade alheia ao seu comércio, negócio, ofício ou profissão.

Cobertura: A garantia obriga ao fabricante CEVIK S.A. a reparar o substituir gratuitamente todos os componentes sujeitos a defeitos verificados. Será responsabilidade do Serviço de Assistência de CEVIK efetuar a reparação ou substituição no menor tempo possível, compativelmente com os compromissos internos do serviço.

Ficam excluídos da garantia:

- Os materiais de consumo.
- Os danos a pessoas, outros seres vivos e coisas provocadas por um uso incorreto ou indevido, uma instalação incorreta, modificações não aprovadas pelo fabricante, imperícia ou inobservância das normas contidas nas instruções de uso e funcionamento.

Vencimento:

A garantia caduca em caso de que:

- Ao termo do período cumpra el periodo de garantía de 36/12 meses a contar da data de venda.
- Não se hajam observado as instruções contidas no presente manual.
- Se haja constatado um uso impróprio ou indevido do produto.
- O produto se haja utilizado fora dos parâmetros definidos nas especificações do produto e no pedido.
- Se haja manipulado ou alterado as características do equipamento por pessoas não autorizadas.

PROTECCIÓN DO AMBIENTE.



Conforme às prescrições da diretiva 2012/18/UE sobre resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE) e à aplicação da transposição da legislação nacional, os produtos que se voltam inservíveis devem ser dispostos separadamente e enviados a uma empresa especializada para efetuar uma reutilização ecológica.



Entregue as embalagens, produtos e acessórios em desuso a uma empresa especializada para que leve a cabo um reciclado respeitoso do meio ambiente. Não elimine os produtos em desuso com os resíduos domésticos.

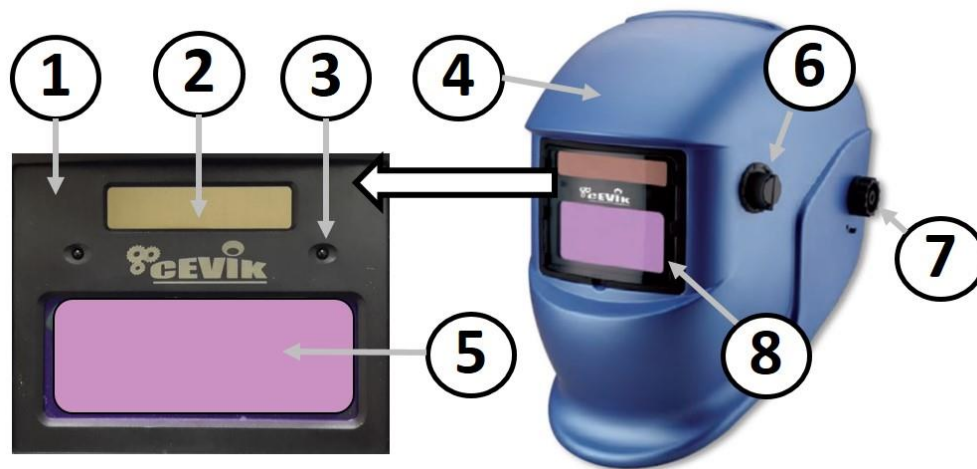
Estas instruções são uma tradução das originais.

INTRODUCTION.

We are grateful for the trust given to our Brand and we hope that the product you have just bought will be very useful for you. This product has many characteristics that Will make your job faster and easier. Concepts such as Safety, comfort and reliability have been identified as priorities in product design.

The auto-darkening welding helmet PE400S/PE600S, is designed to protect eyes and face from sparks, spatter and harmful radiation under normal conditions. It Will not protect against severe impact hazards, including fragmenting grinding disks

DESCRIPTION OF THE ELEMENTS.



1	Cassette.	5	Filter for UV e IR rays.
2	Photovoltaic cell.	6	Operation selector and regulation.
3	Light sensors.	7	Adjustment of the angle of incline.
4	Helmet.	8	Plastic covering.

PRODUCT FEATURES.

- The auto-darkenning welding helmet PE400S/PE600S is of completely new design, with Shell material high and low temperatura resistant. Corrosión resistance, flame retardant, soft, light tight, intensity high and durable.
- Clear visión on the work piece both prior and during welding, which means improved quality and higher efficiency.
- Overall process protection against ultraviolet (UV) and infrared (IR) radiation.
- The PE400S/PE600S is equipped with photovoltaic cell feeding a lithium battery placed within cassette. Battery, if necessary, only can be replaced by specialized personnel.



WARNING: Failure to follow these warnings and/or failure to follow all of the operating instructions could result in severe personal injury. User is responsible for their own safety and for that of others: It is indispensable to read, understand and respect minimum rules contained in this manual.

GENERAL SAFETY GUIDELINES.



WARNING: Read and understand this manual before using this product. Failure to do so can result in serious injury.

SAVE THIS MANUAL.

WORKING AREA.

- Keep working area clean and well lit. Cluttered areas and benches invites accidents.
- Do not use welding helmet into explosive atmospheres or in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electric arc welding process generates sparks that may cause fires.
- Keep observers, childs and visitors away from working área. Distractions may cause a loss of control.

ELECTRICAL SAFETY.



WARNING:

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators, there is an increased risk of electrical shock.
- Do not expose the product to rain or moisture. Water ingress into electronic elements will increase the risk of protect fault and electrical shock.

PERSONAL SAFETY.

- Stay alert, look what you are doing and use common sense when wearing welding helmet. Do not use welding helmet if you are tired or under the influence of alcohol, drugs and medication. A moment of distraction can result in serious injury to the eyes.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry which may get caught in moving parts.
- Avoid work positions that could expose unprotected areas of the body to spark, spatter, direct and/or reflected radiations. Use adequate protection if exposure cannot be avoided.

BEFORE WELDING.

- Check the front cover lens to make sure they are clean, and no dirt is covering the sensor on the front of filter cartridge.
- Check the front/inside cover lens and the front lens retaining frame to make sure that they are secure.
- Inspect all operating parts before each use for signs of wear or damage. Any scratched, cracked or pitted parts should be replaced immediately before using again to avoid severe personal injury.
- Check for light tightness before each use.

TECHNICAL SPECIFICATIONS.

Light shade.	DIN 4.
Dark shade.	DIN 9-13.
Grinding.	Grind.
Switching time from light to dark. (Seconds).	1/15.000, room temperature.
Switching time from dark to light. (Seconds).	0,1-1,0.
Sensitivity.	Authomatic.
Power supply.	Photovoltaic and battery.
Inside viewing area.	101,7x46,5mm.
Outside viewing area.	114x87mm.
ON/OFF System.	Authomatic.
UV & IR protection.	DIN 16.
Arc sensors.	2
Optical class.	1/2/1/2.
Operation temperature.	From 5° C to 55° C.
Material of helmet.	Polyamide, ABS, Polypropylene, cotton and sponge.
Net weight.	480 grams.

OPERATING INSTRUCTIONS.

1. Peel off the protective film inside and outside the surfaces of lens.
2. Prior to welding, the filter screen is in transparent and clear state (light green colour), enabling a clear vision on work piece, at moment of starting welding, it automatically changes the filter screen from clear to dark state. At the moment of stopping welding, the filter screen automatically changes from dark to clear state.
3. Adjust the operation mode with selector (6) on helmet side, Welding (9-13) or Grinding (Grind). While operating in Grinding mode, the filter do not react to welding arc and keeps clear.
4. Adjust the shade number knob according to different welding current and welding process to select proper shade number. (See table 1).
5. Adjust the headgear. Put he helmet on the head, press the adjustable knob down (at the rear head position), at the same time, rotate the knob counterclockwise to increase the circumference of the headband, or rotate the knob clockwise to decrease the circumference. Adjust the angle behind your head to suit your headform. (See figure 1).
6. Adjust the deep of helmet to best position. (See figure 2). As a result of above mechanism action, the welder surely feels more comfortable tan before and are in working with more high proficiency at any time.

TABLE 1 . RECOMMENDED SHADE NUMBER ACCORDING TO STANDARD EN 169:2002

Welding Process	Arc Current(Amperes)																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW								9		10			11			12				13			14	
MIG(heavy)										10			11			12				13			14	
MIG(Light)										10			11			12			13			14		15
TIG,GTAW								9		10			11			12			13			14		
MAG/CO ₂										10			11			12			13			14		15
SAW													10			11			12			13		14
PAC													11			12			13					
PAW	2.5	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			13					14					15

Adopt greater or smaller shade number pursuant to the field condition.

FIGURE 1

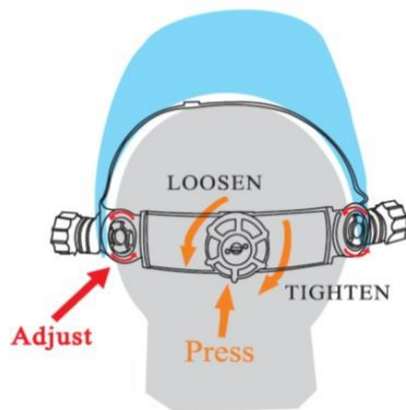
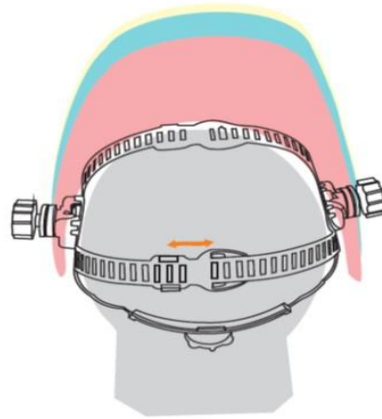


FIGURE 2

**WARNING.****WARNING!**

- Welding helmet PE400S/PE600S applies to all kinds of welding operations. Except for laser welding and cutting process.
- The autodarkening filter must be always equipped with outside protection plate to prevent potential unrepairable Hazard. See section 6.
- Change the scratched or broken lens frame that reduces visual field and protection as soon as possible.

- Change the scratched or broken protection plate, do not bump into lens during replacement.
- The operating temperature range is 41°F to 131°F (5°C to 55°C). When ambient temperature is below the lower limit, the response speed of liquid crystal materials of lens frame assembly slower a little, no other protections will be affected.
- Do not store lens frame in a location near a heat source or in a high moisture place.
- Do not clean lens frame with alcohol, gasoline or diluted solvent, and do not immerse it into water.
- Frequently change the sweatband.
- Change failure parts with the parts provided by the authorized supplier.

MAINTENANCE.

- This part of manual is very important for an appropriate use of welding helmet.
- It is recommended to avoid knocks, falls, exposure to fire or intense heat and other dangerous situations.
- During storage or transport the welding helmet shall not be subjected to temperatures outside the range of -13°F to 131°F (-25°C to + 55°C).
- Do not expose the product to rain or moisture.
- In the event of malfunction or breakdown do not try to repair by yourself unless you have the appropriate expertise and tools. Contact with one of our Technical Service you will find in our website www.grupocevik.es.
- Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the user to the risk of personal injury.

TROUBLESHOOTING.

- **Irregular Darkening Dimming:** Headband has been set unevenly and there is an uneven distance from the eyes to the filter's lens. Reset headband to reduce the difference to filter.
- **Auto-Darkening filter does not darken or flickers:** Front cover lens is soiled or damaged. Change lens cover. Sensors are soiled. Clean the sensors Surface. Welding current is too low. Adjust sensitivity to high.
- **Slow response:** Operating temperature is too low. Do not use product at temperature below 41°F (5°C).
- **Poor visión:** Front/inside cover lens and or filters are soiled. Change lens. There is insufficient ambient light. Shade number is incorrectly set. Reset the shade number.
- **Welding helmet slips:** Headband is not adjusted properly. Readjust headband.



WARNING: Operator must stop using the auto-darkening filter welding helmet immediately if the above mentioned problems cannot be corrected. Contact your dealer.

WARRANTY.

Duration of the guarantee period:

- 36 months, according to R.D. 7/2021 of April 27, which modifies the consolidated text of the General Law for the Defense of Consumers and Users (*) and other complementary laws, approved by R.D. 1/2007, of November 16.
- 12 months, for Companies or Professionals who use the product to carry out an activity for profit.

(*) Royal Decree 1/2007. Article 3. General concept of consumer and user.

For the purposes of this rule..., consumers or users are natural persons who act for a purpose unrelated to their commercial, business, trade or profession.

Limited warranty: Warranty obligates to manufacturer CEVIK S.A. to repair or replace, free of charge, all components subjected to verified manufacturing defects. It will be CEVIK's Technical Service responsibility to repair/replace the components in a short period of time, according to the internal commitments of service.

Warranty shall not include:

- Consumables.
- Cause damages to persons, other living entities and objects was subject to abuse, improper use not conforming to product manual instructions, or environment conditions more severe than those specified in the manual and specification.

Warranty expiration:

- After warranty period of 36/12 months, from the date of purchase.
- Instructions contained in this manual have not been observed.
- If an unsuitable or incorrect use of product has been confirmed.
- Product has been modified or repaired by any unauthorized service center or personnel.

ENVIRONMENTAL PROTECTION.



In accordance with the provisions of European Directive 2012/19/UE (RAEE) and the national legislations this directive transposes, this product must not be disposed together with household garbage. If the welding helmet is not any longer in use it must be disposed of properly in accordance with the established collection system at your area for this kind of product.



Waste separation of used product and packaging allows material recycling for re-use. This process helps to avoid environmental pollution and reduce the demand of raw materials.

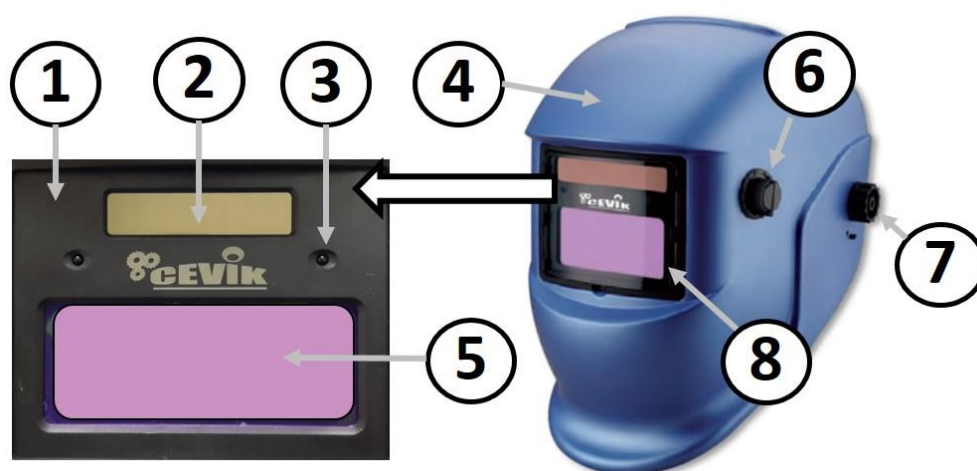
These are original instructions.

INTRODUCTION.

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à notre marque, et espérons que le masque de soudage automatique que vous venez d'acquérir vous sera d'une grande utilité. Ce masque est doté de nombreuses fonctionnalités qui vous permettront d'effectuer un travail plus rapide et facile. La sécurité, le confort et la fiabilité ont été considérés comme une priorité dans la conception du produit.

Le masque de soudage automatique de type casque PE400S/PE600S a été conçu pour assurer une protection adéquate des yeux et du visage contre les étincelles, les éclaboussures et les radiations nocives générées au cours d'un processus de soudage normal. À noter que ce masque ne protège pas contre le risque d'impacts violents, tels que ceux causés par la fragmentation d'un disque à tronçonner ou ébarber.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS.



1	Cassette.	5	Filtre contre rayons UV-IR.
2	Cellule photovoltaïque.	6	Sélecteur-Régulateur.
3	Senseur lumineux.	7	Régle l'angle d'inclinaison.
4	Casque.	8	Plastique protecteur.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT.

- Le masque de soudage automatique PE400S/PE600S est le résultat d'un tout nouveau design complet, avec un revêtement résistant aux températures élevées et à la corrosion, ignifuge, confortable, opaque, à haute densité et durable.
- Une vision nette de la pièce à travailler avant et pendant le soudage, pour une plus grande qualité et efficacité.
- Une protection complète contre les rayons ultraviolets (UV) et infrarouges (IR).
- Le masque est équipé de cellules photovoltaïques qui alimentent une batterie au lithium située à l'intérieur de la cassette. Si nécessaire, la batterie peut uniquement être remplacée par du personnel spécialisé.



ATTENTION : Utilisez le masque uniquement en suivant la procédure décrite dans ce manuel. Une mauvaise utilisation peut être dangereuse pour les personnes, les animaux et les objets. L'utilisateur du masque est responsable de sa sécurité et de celle des autres : il est essentiel de lire, comprendre et respecter les règles de base contenues dans ce manuel.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ.



MISE EN GARDE : Assurez-vous de lire et de comprendre toutes les instructions. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel est susceptible de provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

POSTE DE TRAVAIL.

- Conservez votre zone de travail propre et correctement éclairée. Les tables en désordre et les zones sombres peuvent causer des accidents.
- N'utilisez pas le masque dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Le processus de soudage à l'arc génère des étincelles susceptibles de provoquer des incendies.
- Assurez-vous que les observateurs, enfants et visiteurs sont éloignés de la zone de travail. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE.



MISE EN GARDE :

- Évitez tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru lorsque votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas le masque à la pluie ou à l'humidité. L'entrée d'eau dans les composants électroniques augmentera le risque de défaillance de la protection et de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE.

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation du masque. Ne l'utilisez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un seul moment de distraction pendant que vous travaillez peut entraîner une blessure grave à l'œil.
- Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Attachez-vous les cheveux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- Évitez de travailler dans des positions susceptibles de laisser des parties du corps non protégées contre les étincelles, les éclaboussures ou les radiations directes ou indirectes de l'arc électrique. Utilisez les éléments de protection appropriés afin de prévenir cette situation.

AVANT DE COMMENCER LE SOUDAGE.

- Vérifiez que le protecteur avant du masque est propre et que les capteurs du filtre ne sont pas obstrués.
- Vérifiez que la protection externe et le masque de soudage à filtre électronique sont solidement fixés.
- Vérifiez que toutes les pièces de fonctionnement ne présentent aucun signe de dommage. En cas de rayure, fissure ou perforation, elles devront être remplacées avant utilisation du masque afin d'éviter d'éventuelles blessures graves.
- Vérifiez la capacité d'obscurcissement avant de commencer à utiliser le masque.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.

État clair	DIN 4
Réglage de l'obscurcissement	DIN 9-13
Fonction fixe sans obscurcissement pour le meulage	Grind
Temps de réponse clair-obscur (secondes)	1/15 000, à température ambiante
Temps de réponse obscur (secondes)	0,1-1,0.
Contrôle de la sensibilité	Automatique
Source d'énergie	Photovoltaïque et batterie
Verre intérieur	101,7x46,5 mm
Verre extérieur	114x87 mm
Système marche/arrêt	Automatique
Protection contre les rayons ultraviolets et infrarouges	DIN 16
Capteurs d'arc	2
Classe optique des verres.	1/2/1/2
Température de travail	Entre 5° C et 55° C
Matériau du casque	Polyamide, ABS, Polypropylène, coton et éponge
Poids net.	480 grammes

MODE D'EMPLOI.

1. Retirez le film de protection de l'intérieur et de l'extérieur des viseurs et placez le plastique de protection extérieur (8).
2. Dans des conditions normales de lumière ambiante (sans soudage), les cristaux ont une teinte verte. En mode soudage et lorsqu'exposés à l'arc électrique ou à une source lumineuse puissante, les cristaux s'assombrissent automatiquement. Une fois l'arc éteint, les cristaux retrouvent automatiquement leur état de transparence.
3. Sélectionnez le mode de fonctionnement sur le régulateur (6) situé sur le côté du masque : souder (9-13) ou meuler (Grind). Lors du processus de moulage (en mode Grind), les cristaux restent transparents afin de permettre une vision claire.
4. Ajustez le niveau d'obscurcissement en fonction de l'intensité du courant et du processus de soudage sélectionné (voir tableau 1).
5. Placez le masque sur votre tête, appuyez sur la commande à l'arrière et tournez-le tout en le maintenant pour agrandir ou réduire la circonférence de la bande de fixation. Ajustez l'angle pour adapter le masque à la forme de votre tête (voir figure 1).
6. Réglez la profondeur du masque (voir figure 2).

TABLEAU 1. NIVEAU D'OBSCURCISSEMENT RECOMMANDÉ SELON LA NORME EN 169:2002

Procédé de soudage	Intensité du courant de soudage (Ampères)																								
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	
MMA (Électrode)	9								10	11					12					13				14	
MIG (Métaux lourds)	10										11					12					13				14
MIG (Alliages légers)	10										11					12			13			14		15	
TIG (Tous les métaux)	9							10	11			12			13		14								
MAG/CO ₂	10										11		12		13					14		15			
SAW (Arc submergé)	10															11		12		13		14		15	
PAC (Coupage plasma)	11													12			13								
PAW (Soudage plasma)	2.5	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13			14					15				

Sélectionnez le niveau d'obscurcissement supérieur ou inférieur en fonction des conditions environnementales.

FIGURA 1

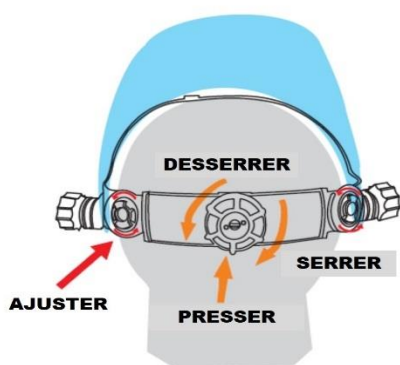
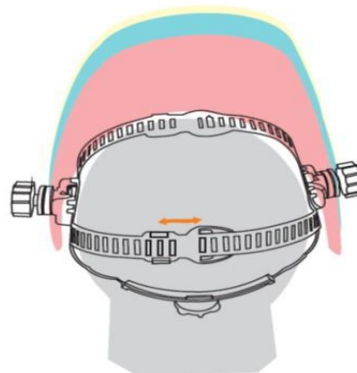


FIGURA 2



MISES EN GARDE.



ATTENTION :

- Le masque PE400S-PE600S peut être utilisé dans tous les processus de soudage et de coupe à l'arc, sauf le soudage ou la coupe au laser.
- Le protecteur de verre doit toujours être installé sur le masque. (8)

- Remplacez les verres dès que possible en cas de fissure ou perforation, afin d'éviter une réduction du niveau de vision et de protection.
- Changez régulièrement le protecteur de verre en évitant les coups lors du remplacement.
- Les limites de la température de travail sont comprises entre 5°C et 55°C. Lorsque la température ambiante est inférieure à la limite minimale, la vitesse d'obscurcissement/de transparence du masque à cristaux liquides sera beaucoup plus lente. Toutefois, aucun autre composant du masque ne sera affecté.
- Ne rangez pas le masque à proximité de sources de chaleur ou dans des endroits humides.
- Ne nettoyez pas le verre avec de l'alcool, des hydrocarbures ou des solvants. Vous pouvez utiliser un chiffon légèrement humide. N'immergez jamais le masque à cristaux liquides dans l'eau.
- Remplacez régulièrement la bande de fixation du masque.

MAINTENANCE.

- Cette partie du manuel est importante pour l'utilisation correcte de du masque.
- Il est recommandé d'éviter les coups et toute forme d'exposition du masque à des chutes, à des sources de chaleur excessive ou à d'autres situations.
- En cas de transport et/ou de stockage, le masque ne doit pas être exposé à des températures extérieures à la plage : -25°C à + 55°C, à la pluie ou à l'humidité.
- En cas de dysfonctionnement ou panne, n'essayez pas d'entreprendre de réparation à moins de disposer des qualifications techniques et outils appropriés. Contactez l'un de nos services techniques, que vous trouverez sur notre site Web www.grupocevik.es.
- Toute maintenance ou réparation effectuée par des services techniques non autorisés annulera et mettra fin à la garantie du fabricant.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES LES PLUS COURANTS.

- **Obscurcissement irrégulier ou atténué.** La bande de fixation du masque n'a pas été ajustée correctement, et la distance entre les yeux et le verre n'est pas correcte. Réajustez la bande.
- **Le filtre ne s'assombrit pas automatiquement ou clignote.** Le protecteur de verre est sale ou endommagé : nettoyez-le ou remplacez-le. Les capteurs sont sales : nettoyez-les. Le courant de soudage est très faible : ajustez la sensibilité en l'augmentant.
- **La vitesse de réponse est très faible.** Vérifiez que la température ambiante n'est pas inférieure à 5°C.
- **Vision médiocre.** Le protecteur interne du verre ou le verre lui-même est sale : nettoyez-le ou remplacez-le. La lumière ambiante est insuffisante : le niveau d'obscurcissement n'est pas adéquat, ajustez-le à nouveau.
- **Le casque glisse.** La bande de fixation du masque n'est pas ajustée correctement. Réajustez-la.



ATTENTION : Si ces problèmes persistent, et en particulier si le verre ne s'obscurcit pas automatiquement en présence d'un arc électrique, N'UTILISEZ PAS le masque et contactez notre service technique.

GARANTIE.

Durée de la période de garantie :

- **36 mois**, selon R.D. 7/2021 du 27 avril, qui modifie le texte consolidé de la loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs (*) et d'autres lois complémentaires, approuvées par R.D. 1/2007, du 16 novembre.
- **12 mois**, pour les Entreprises ou Professionnels qui utilisent le produit pour exercer une activité à but lucratif.

(*) Décret royal 1/2007. Article 3. Notion générale de consommateur et d'utilisateur.

Aux fins de cette règle..., les consommateurs ou utilisateurs sont des personnes physiques qui agissent dans un but étranger à leur activité commerciale, commerciale, commerciale ou professionnelle.

Couverture : La garantie oblige le fabricant CEVIK S.A. à réparer ou remplacer gratuitement tous les composants sujets à des défauts de fabrication vérifiés. Il incombera au service d'assistance CEVIK d'effectuer la réparation ou le remplacement dans les meilleurs délais, dans le respect des engagements internes du service, sans aucune obligation d'indemnisation ni de réparation des dommages directs ou indirects.

Sont exclus de la garantie :

- Les matériaux de consommation.
- Les dommages aux personnes, animaux ou choses causés par une utilisation non conforme, une installation incorrecte, des modifications non approuvées par le fabricant, une incompétence ou le non-respect des règles contenues dans les présentes instructions d'utilisation et de fonctionnement.

Expiration :

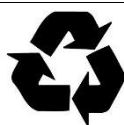
La garantie cessera de s'appliquer dans les cas suivants :

- La période de garantie de 36/12 mois à compter de la date de vente est expirée.
- Les instructions contenues dans ce manuel n'ont pas été observées.
- Une utilisation inappropriée du produit a été constatée.
- La machine a été utilisée en dehors des paramètres définis dans les spécifications du produit et dans la commande.
- Les caractéristiques de l'équipement ont été manipulées ou modifiées par des personnes non autorisées.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.



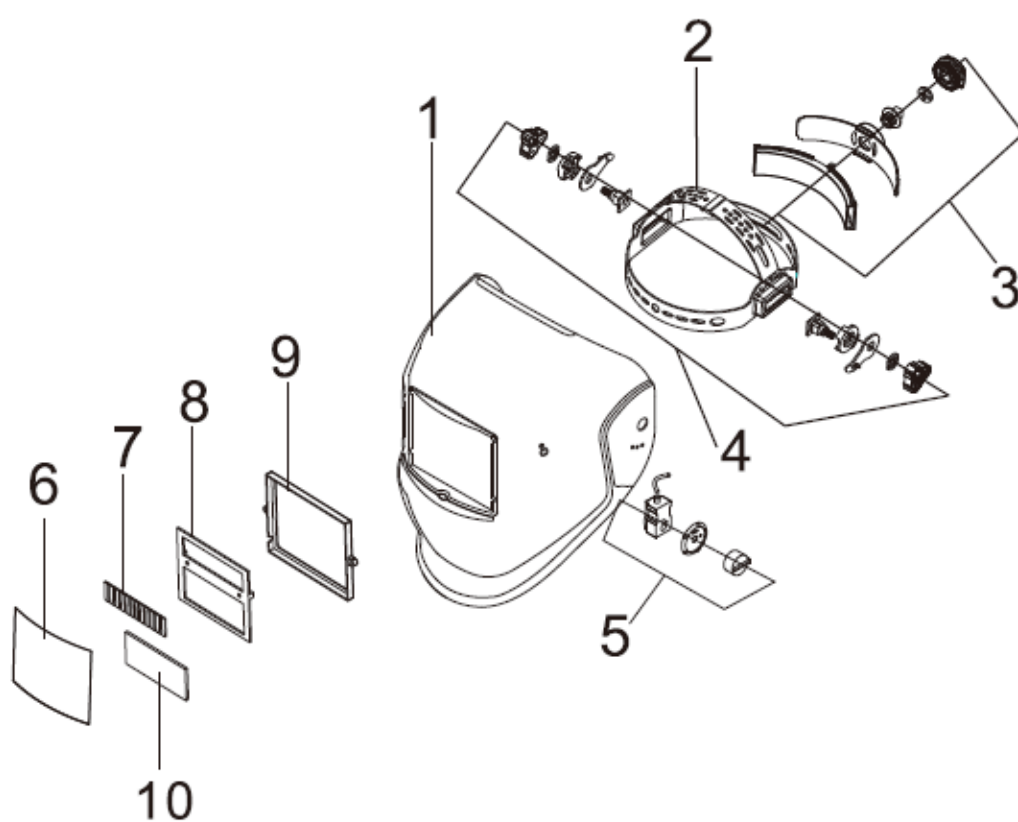
Conformément aux dispositions de la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans la législation nationale, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Si le masque, ou l'un de ses accessoires ou composants, doit être remplacé, veuillez à les jeter conformément au système de collecte mis en place dans votre région pour ce type de produit.



Le tri des déchets des produits usagés et des emballages permet le recyclage et la réutilisation des matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés contribue à éviter la pollution de l'environnement et à réduire la demande de matières premières.

Ces instructions sont une traduction des instructions originales.

DESPIECE / DESMONTAGEM / DÉCOUPE / EXPLODED VIEW.



**LISTA DE COMPONENTES / LISTA DE COMPONENTES / LISTE DES
COMPOSANTS / PART LIST**

Pos.	Descripción/Descrição/Description/Description.
1	Casco/Máscara/Helmet/Casque.
2	Arnés/Arnês/Harness/Harnais.
3	Regulación arnés/Regulação arnês/Harness adjustment/Régulation harnais.
4	Regulación del ángulo/Regulação do ángulo/Angle adjustment/Régle l'angle.
5	Selector-Regulador/Selector-Regulador/Selector- Regulator/Sélecteur-Régulateur.
6	Plástico protector/Plástico protector/Plastic covering/Plastique protecteur.
7	Célula fotovoltaica/Célula fotovoltaica/Photovoltaic cell/Cellule photovoltaïque.
8	Casete/Cassette/Cassette/Cassette.
9	Marco de sujección/Moldura de fixação/Setting frame/Cadre fixation.
10	Filtro rayos UV-IR/Filtro para raios UV-IR/UV-IR rays filter/Filtre contre rayons UV-IR.



**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
EU DECLARATION OF CONFORMITY**

El que suscribe en nombre y representación del fabricante/O abaixo assinante em nome e representação da fabricante/Le soussigné au nom de/we the undersigned on behalf of manufacturer:

Cevik, S.A.
NIF: A78848702
C/ Méjico, 6. Pol. Ind. El Descubrimiento.
28806 Alcalá de Henares (Madrid).

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el/Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o/Déclare sous sa responsabilité que/States under its exclusive responsibility that:

Producto/Produto/Produit/Product: **Pantalla automática de soldadura/Máscara automático de soldagem/Casque de soudure/Auto-darkening Welding Helmet.**

Marca/Marca/Marque/Brand: **CEVIK**

Modelos/Modelos/Models/Models: **CE-PE400S / CE-PE600S.**

Objetos de esta declaración, son conformes con la legislación de armonización pertinente de la Unión/Objetos da esta declaração são conformes à legislação da harmonização da União/L'objets de cette déclaration, sont conforme à la législation harmonisée de l'Union Européenne/Subjects to this declaration are in accordance with the harmonized legislation of Union:

Reglamento/Regulamento/Règlement/Regulation: **(UE) 2016/425.**

Y las normas armonizadas/E as normas harmonizadas/Et les normes harmonisées/And harmonized standards: **EN 175:1997-08, EN 379:2009-07.**

Y es idéntico al objeto de los certificados CE de tipo Nº/Y é idêntico ao objeto dos certificados CE de tipo Nº/Et est identique à l'objet du certificats CE de type Nº/And it is identical to that in EC-type Examination Certificates No.: **C5069DB/R1, C4407DB/R2.**

Emitido por/Emitido por/Émis par/Issued by:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH.
Alboinstr. 56, 12103 Berlin (Germany).
O.N./O.N./O.N./Notified Body: **0196**

Alcalá de Henares, 8 de mayo de 2019 / 8th May 2019.

CEVIK, S.A.
POL. EL DESCUBRIMIENTO
tel. 91 883 19 59
28806 ALCALÁ DE HENARES (Madrid)
Alberto García Frutos
Director de Producto



CEVIK, S.A. NIF: A78848702

C/Méjico, 6. Pol. Ind. El Descubrimiento. 28806 Alcalá de Henares. Madrid. España.



WWW.GRUPOCEVIK.ES